

穿越时空

超视觉震撼科学绘本 全球畅销10周年珍藏版

蛮荒西部



[英] 克莱尔·艾斯顿/著 [英] 马克·斯达西/绘 翟立原/推荐 章燕/审定



公元600年



1800年



几年后



19世纪40年代



几年后



19世纪60年代



拇指索引
带你穿越时空



又过了几年



19世纪70年代



几年后



20世纪初



今天

北京科学技术出版社

Fast Forward Wild West Copyright © 2001 Orpheus Books Limited
Chinese simplified translation rights © 2011 Beijing Science and Technology Press

著作权登记号 图字：01-2005-4300

图书在版编目 (CIP) 数据

蛮荒西部 / (英) 艾斯顿著; (英) 斯达西绘; 莫红娥译.
— 北京: 北京科学技术出版社, 2012. 8 (重印)
(穿越时空)

ISBN 978-7-5304-4897-7

I. ①蛮… II. ①艾…②斯…③莫… III. ①地区开发-经济史-美国-现代-儿童读物

IV. ①F171.29-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第187282号

穿越时空系列·蛮荒西部

作 者: [英] 克莱尔·艾斯顿

译 者: 莫红娥

责任编辑: 白 林

出 版 人: 张敬德

出版发行: 北京科学技术出版社

社 址: 北京西直门南大街16号

电话传真: 0086-10-66161951 (总编室)

0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱: bjkjpress@163.com

经 销: 新华书店

开 本: 787mm × 1092mm 1/12

版 次: 2011年3月第2版

ISBN 978-7-5304-4897-7/F.204

绘 图: [英] 马克·斯达西

审 定: 章 燕

图文制作: 博雅思

责任印制: 张 良

邮政编码: 100035

0086-10-66113227 (发行部)

网 址: www.bkjpress.com

印 刷: 北京捷迅佳彩印刷有限公司

印 张: 2.67

印 次: 2012年8月第9次印刷

定 价: 14.00元

 京科版图书, 版权所有, 侵权必究。
京科版图书, 印装差错, 负责退换。



穿越时空

蛮荒西部

作者：[英] 克莱尔·艾斯顿

绘者：[英] 马克·斯达西

译者：莫红娥



北京科学技术出版社

再版序

科学并非只是单独存在，从大自然的千变万化中，于人类社会发展的每一阶段，在我们生活的方方面面，随时都可以发现科学的印迹。然而，对于面向儿童的科普作品来说，如何用孩子们感兴趣并易于接受的方式来帮助他们理解科学，则是一项非常困难但又极为重要的任务。就本质而言，面向儿童的科普是指导孩子们“做人”的重要活动，是引领他们实现社会化的必经过程。因此，培养未来公民——儿童——的科学素质，最好的途径莫过于让他们在历史与现实的探索中直接感受和体验科学的魅力。

记得在英国伯明翰市的维多利亚乡镇博物馆——一座至今依然保持 18 世纪维多利亚时代社会风貌的小镇里，笔者曾目睹孩子们在老师的带领下，来此探索约 300 年前科学、技术和文化等历史发展的进程。在一个保持原貌的印刷所里，孩子们正向一个由博物馆职员扮演的“老印刷工”询问当时排版和印刷的情况，并争相翻看那些已显陈旧的印刷品。而在一个房地产事务所里，孩子们一边倾听精明的“房地产商”介绍维多利亚时代房地产买卖的过程，一边饶有兴趣地将当时的房地产价格与今日的价格相比较。在食品店里，孩子们则细心地观看并记录着橱窗里的各种食品及其配料成分。纺织工厂、铁匠作坊、邮政驿站、火车站、银行、植物园里也都簇拥着来此寻找科学印迹的孩子们。

不难看出，英国及其他一些发达国家所采取的做法——为儿童营造在历史与现实中探索科学的环境，是培养未来公民科学素质的有效途径之一。如果说，英国伯明翰市的维多利亚乡镇博物馆体现了上述途径的一种——“参观——探究”模式，那么由北京科学技术出版社从英国引进并翻译出版的“穿越时空”系列丛书，则体现出上述途径的另一种——“阅读——探究”模式。这套丛书引导孩子通过年代排序、画面探秘、情景想象和科学分析，在跨越历史的进程中理解科学与自然界、科学与人类社会、科学与日常生活的相互交融。以该系列中的《火山惊魂》为例，该书在讲述火山喷发及其造成的危害时，并没有以惯常的方式来描述与此相关的地理知识，而是通过维苏威火山与庞贝古城的命运来讲述火山喷发对人类活动的巨大影响。从这个故事中，孩子们不仅仅对意大利庞贝古城的历史、建筑特色、人文风貌有所了解，亦可感受到时间的流逝与世事的变迁，认识到与火山喷发和考古工作流程等相关的科学内涵。此外，它还会使孩子们对自然产生敬畏与好奇，激发他们对科学的思考与探究热情。

更难能可贵的是，该套丛书牢牢把握住孩子们的心理，用简洁的文字与精美的画面来传达历史发展到不同时段的变化与特征，既适合家长给孩子讲述，也可以让孩子自行阅读。而在不同图画中寻找某一特定画面的互动内容，则将一次普通的阅读提升为极具吸引力的探究活动。特别值得一提的是，该套丛书真正做到了寓教于乐，通过在不同图画场景中寻找某一特定对象的游戏，让孩子将学习和娱乐结合在一起，潜移默化地将与科学相关的知识、方法和情感态度传授给孩子。

最后，希望北京科学技术出版社能够出版更多优秀的儿童科普图书，为我国儿童科普事业的蓬勃发展提供助力！

中国青少年科技辅导员协会理论工作委员会副主任、中国科普研究所研究员

翟立原

第一版序



当我们最初来到这个世界，睁着亮亮的大眼睛，满心好奇地看着变幻的蓝天、浩瀚的大海、广袤的大地，我们童稚的心和幼小的生命就与这个世界紧密地连在了一起。我们与这个世界相伴，慢慢长大，逐渐懂得了一些知识和道理，同时似乎少了一些好奇心和探究的欲望，然而，我们天性中幻想与追问的禀赋并没有泯灭，它召唤着我们不断去了解这个充满生机勃勃的世界，引领我们去挖掘未知的宝藏，去认识人类的过去和未来。看，在遥远的夜空有一颗奇妙的亮星，正在穿越时空向我们飞驰而来，告知我们许多这个世界和人类生存的秘密。快看吧，就在眼前。打开这些书，这一本本精美的画册，一幅幅生动有趣的画面会把我们带到想像中的世界，在蛮荒中征战的昔日、快速发展的现代和遥远而神秘的未来。这些书就如同那一颗颗亮星带我们去各地旅行，穿梭于时空之中，让我们的思想承载历史和科学，让我们的心在幻想中飞腾……

这是一套由十二本精美图册组成的、献给少年儿童的科普读物，内容涉及文化、历史、科学、自然等各个方面。有些图册讲述了自然现象，如维苏威火山（《火山惊魂》）、日本大地震（《地震之灾》）；有的讲述了古代的文明，如埃及金字塔的建造（《金字塔记》）、中美洲玛雅文化的兴衰（《玛雅迷城》）；还有的讲述了某些地域的社会文化演变，如城堡的发展（《城堡风云》）、城市的演变（《城市故事》）、美国西部开发（《蛮荒西部》），以及沉船（《沉船探秘》）、交通（《交通演变》）、太空探险（《火星之旅》）、人类起源（《人类始祖》）和恐龙的故事（《恐龙世纪》）。每本图册讲述了一个主题，从这个主题出现的最早时期开始讲起，沿着历史的纵向发展脉络，将各个重要发展时期通过图画串联起来，展现给小读者们。每本图册的画面中和左边边页上都配有简洁生动的文字讲解，让小读者们能够进一步了解人类、自然以及各地文化、历史、科学的发展和现状。伴随着不同历史时期的画卷一幅幅展现，小读者们还能够在图画中读到一些生动有趣的小故事，这样能够在学习历史、文化、科学知识时感到趣味盎然。

我们的世界正在加快步伐向前迈进，现代化的生活常常使我们沉浸于今天的工作、生活和学习的紧张节奏中，而对于过去和未来，对于我们身边曾经发生过或将要发生的事，我们却往往疏于关注。然而，没有历史和文化的演变就没有今天的现实，不了解和把握历史传承和文化积淀就不会有未来的希望。让我们一同穿越时空，走进这不断变化的科学、文化、历史中，去感受漂流于时间长河中的兴奋和刺激，将过去、现在和未来连接在一起，结成一条永恒的纽带，向明天进发。

北京师范大学教授、博士生导师

章燕

目录

6 公元 600 年

美洲印第安人在西部大平原上以捕杀野牛为生。

8 1800 年

印第安人开始买卖、偷盗、饲养马匹。

10 几年后……

苏族印第安人建起了营地。

12 19 世纪 40 年代

一群白人殖民者穿越大平原，来西部寻找新的耕地。

14 几年后……

当马车停下来休息的时候，印第安人和白人殖民者做起了生意。

16 19 世纪 60 年代

一个家庭在大平原上开辟了农场。

18 几年后……

农庄遭到印第安部落的袭击。



20 又过了几年……

原来是农庄的地方现在慢慢地发展成了小镇。

22 19 世纪 70 年代

由于通了铁路，小镇快速发展起来。

24 几年后……

来到小镇的牛仔们到处寻衅滋事。

26 20 世纪初

小镇发展成繁华的城市，大街两旁商店林立。

28 今天

在这个现代化城市的郊外建起了一座“蛮荒西部”主题公园。

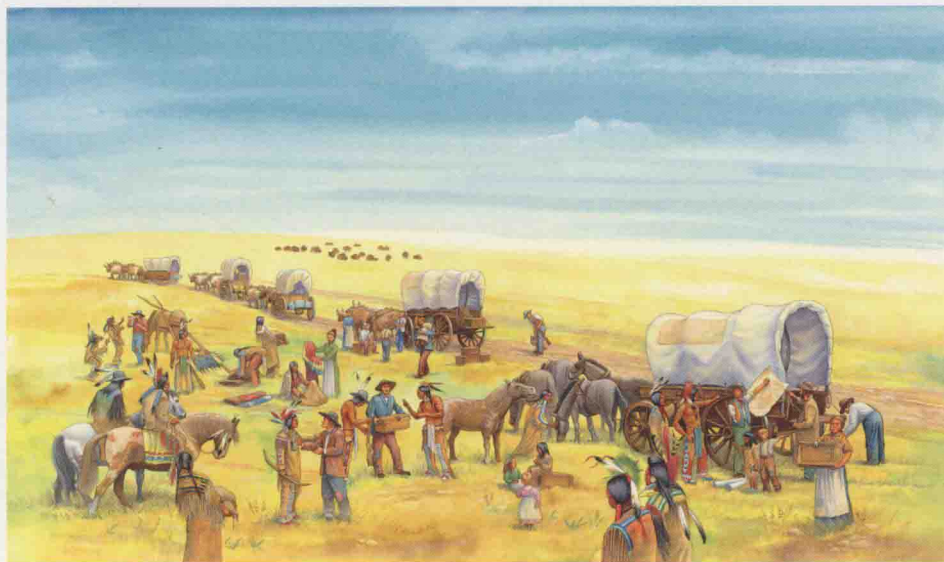
30 词汇表

内容简介

想像一下，你现在置身于几百年前的美国西部，这里幅员辽阔，荒无人烟，只有一望无际的草原和成群结队吃草的野牛。这听起来似乎有点儿匪夷所思，但是我们要讲的正是从那时起发生的一个个惊险刺激的故事。故事的发展历经了几百年，但是顺着这本书读下去，你很快就会对它们了如指掌。

本书讲述的故事好像一次旅行，但这不是一次普通的旅行，你不用乘坐飞机、汽车或者轮船。事实上，你足不出户，就可以穿越时空！打开书本，时光在指尖飞跃：几小时、几天甚至几年。你在原地不动，变化却在不断发生。每个时刻——也就是你旅行中的每一站——都是故事新的一章：印第安人拥有自己的土地，海外殖民者的到来，农场、村庄、城镇的兴起，铁路的出现，以及牛仔、罪犯、枪战——一切都在告诉你著名的“蛮荒西部”的故事。

自己动手制作“拇指索引”



从第七页起，单页页面的右边都有本书的时间索引，左侧标有黑色小三角形的时间就是该页讲述的历史阶段。请将每一页中标有黑色小三角形的时间图标下面的时间图标都剪掉，这样就会形成一片错落有致的“梯田”——这就是“拇指索引”。它可以让你快速翻到感兴趣的页面，并能帮助你跨越时空，轻松对比不同场景。另外，剪下来的图片还可以当做道具玩游戏哦！

现在就用“拇指索引”来穿越时空吧！

公元 600 年

美洲印第安人已经在大平原上生活了好几千年，他们徒步在平原上奔走，捕杀四处游荡的野牛。野牛是印第安人食物的主要来源，牛皮、牛毛、牛骨头等可以用来做成衣服、帐

篷、武器以及各种工具。

放哨的人一看见野牛群便立刻发出信号，猎人们就悄悄朝它们靠近。他们小心翼翼地沿着山谷把这些野牛赶到一起，然后再慢慢地把它们赶向一个结实的木围栏。这个木围栏又叫畜栏，是猎人们早就建好的。



公元 600 年



1800 年



几年后



19 世纪 40 年代



几年后



19 世纪 60 年代



几年后



又过了几年



19 世纪 70 年代



几年后



20 世纪初



今天

在野牛离畜栏很近时，猎人们就开始高声叫喊，挥舞着兽皮，用顶端装有尖石的长矛把这些野牛赶进畜栏。猎人们要有高超的技术和过人的勇气才能把庞大的野牛群赶进去，同时又不被踩伤或被尖锐的牛角挑伤。

美洲印第安人

距今 35000 年 ~ 15000 年前（确切的日期尚不可知），人们开始在北美洲定居下来。在冰河时代，海平面比现在要低一些，人们可以从现在的西伯利亚东北部走到阿拉斯加。猎人们尾随着他们的猎物——猛犸象、野鹿或者别的动物——来到了这片新的土地上，许多年过去了，这些人分散到了美洲的各个角落。在森林里或者大平原这些猎物充足的地方，人们继续以狩猎为生；在其他地方，人们开始了农耕生活。



公元 600 年



1800 年



几年后



19 世纪 40 年代



几年后



19 世纪 60 年代



几年后



又过了几年



19 世纪 70 年代



几年后



20 世纪初



今天



印第安人拿毛皮跟
白人换枪支。



1800 年



几年后



19 世纪 40 年代



几年后



19 世纪 60 年代



几年后



又过了几年



19 世纪 70 年代



几年后



20 世纪初



今天

1800 年

自从欧洲移民来到大平原之后，印第安人的生活就发生了巨大的变化。西班牙人带来了马匹，马匹很快成为印第安人最重要的财产。因为有了马，印第安人可以跑得更快更远，

捕猎野牛也比以前更容易成功。人骑在马上可以跑得和一只飞奔的野牛一样快，用长矛或弓箭射杀野牛的命中率也更高了。骑马狩猎还使猎人们更容易把野牛赶进畜栏或者赶着它们翻过险坡。

印第安人开始买卖、偷盗、饲养



马匹，这引发了部落之间的冲突。他们不再一起寻找食物，一些部落开始偷袭其他部落的营地。有的部落以其攻击迅速、猛烈、无情而威震四方。

一支队伍骑着马迅速地潜入相邻部落的营地中，他们赶走对方的马

匹，偷走对方储存的肉类和粮食。这一次，偷袭者的武器除了长矛和弓箭外还有了枪支。

在大平原上，邻近的部落之间经常发生激烈的战斗，那些骁勇善战、打了胜仗的勇士也因此赢得了荣誉。



公元 600 年



1800 年



几年后



19 世纪 40 年代



几年后



19 世纪 60 年代



几年后



又过了几年



19 世纪 70 年代



几年后



20 世纪初



今天



几年后……

一群苏族印第安人在他们发现野牛群的地方搭起了帐篷，建立了营地。男人们正在准备第2天捕猎所需的马匹和工具，女人们则负责清理野

牛皮，用野牛皮做成衣服、帐篷或者口袋。她们把野牛皮放在地上摊开，用木楔子固定，晒干，再用骨头做的锐利刮刀把野牛皮收拾干净。还有的女人把新鲜的野牛肉挂到木架子上晒干，当野牛离开这一带后，这些干牛

圆锥形帐篷是用野牛皮盖在长木杆搭成的架子上做成的，搬家的时候就放在一个由狗或者马拉的拉橇上。



几年后



19 世纪 40 年代



几年后



19 世纪 60 年代



几年后



又过了几年



19 世纪 70 年代



几年后



20 世纪初



今天



圆锥形帐篷

晒牛肉

学射箭

背在背篓里的婴儿

清理野牛皮

肉就是他们的主要食物了。

孩子们四处嬉戏玩闹，不过有时他们也有活要干，小女孩们给妈妈做帮手，小男孩们则学习如何使用武器。

在一个圆锥形帐篷里，部落中一位上了年纪的老人正在给一群孩子们讲他们部落的历史。帐篷内的地上铺着兽皮防潮保暖，老人身后还有木头靠背。



公元 600 年



1800 年



几年后



19 世纪 40 年代



几年后



19 世纪 60 年代



几年后



又过了几年



19 世纪 70 年代



几年后



20 世纪初



今天



一些穿越大平原的人常会在旅途中的界碑上刻下自己的名字。他们也会在牛骨头上写下几句话，然后把这些牛骨头留在路边，鼓励或告诫那些后来者。



19 世纪 40 年代



几年后



19 世纪 60 年代



几年后



又过了几年



19 世纪 70 年代



几年后



20 世纪初

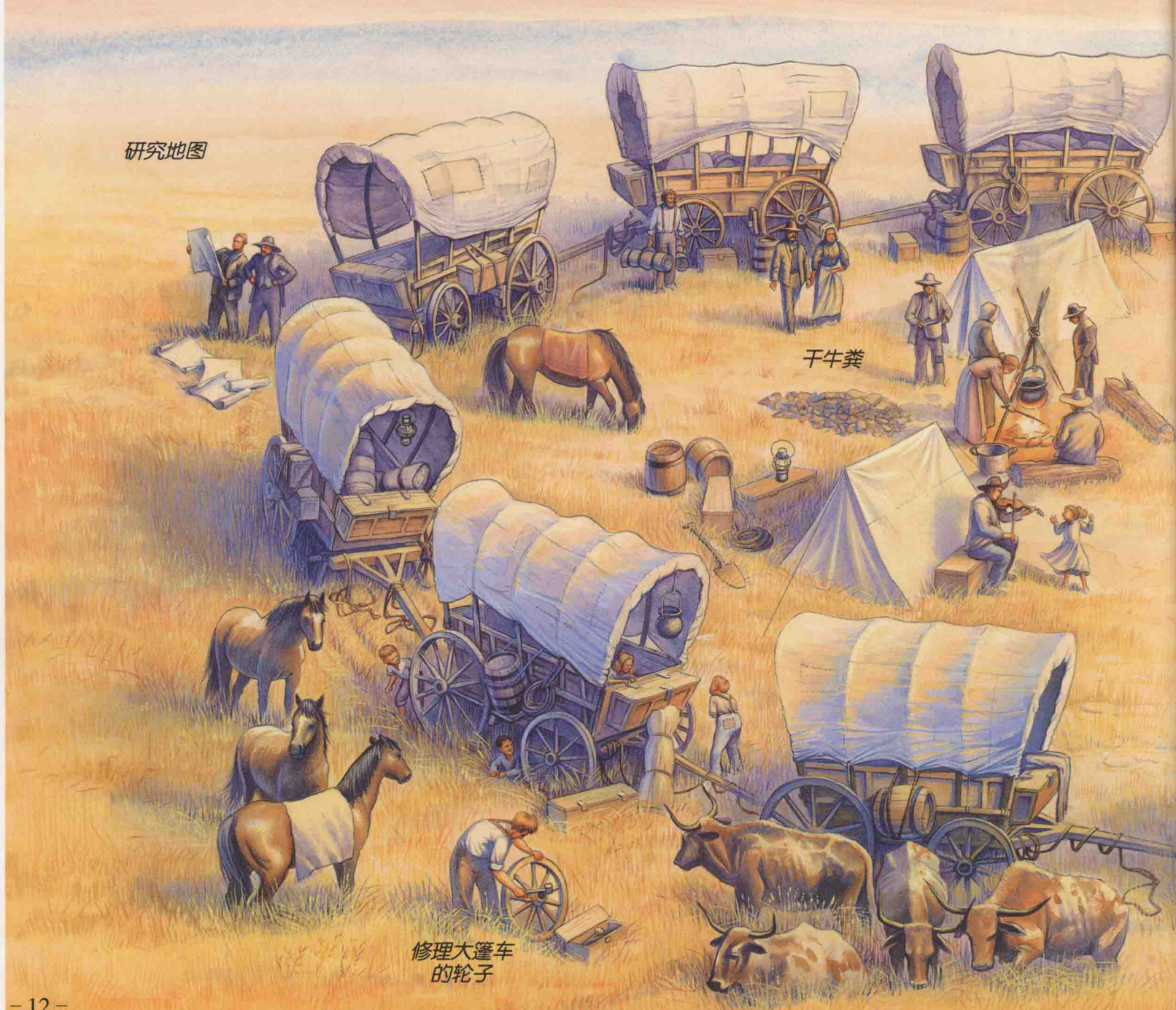


今天

19 世纪 40 年代

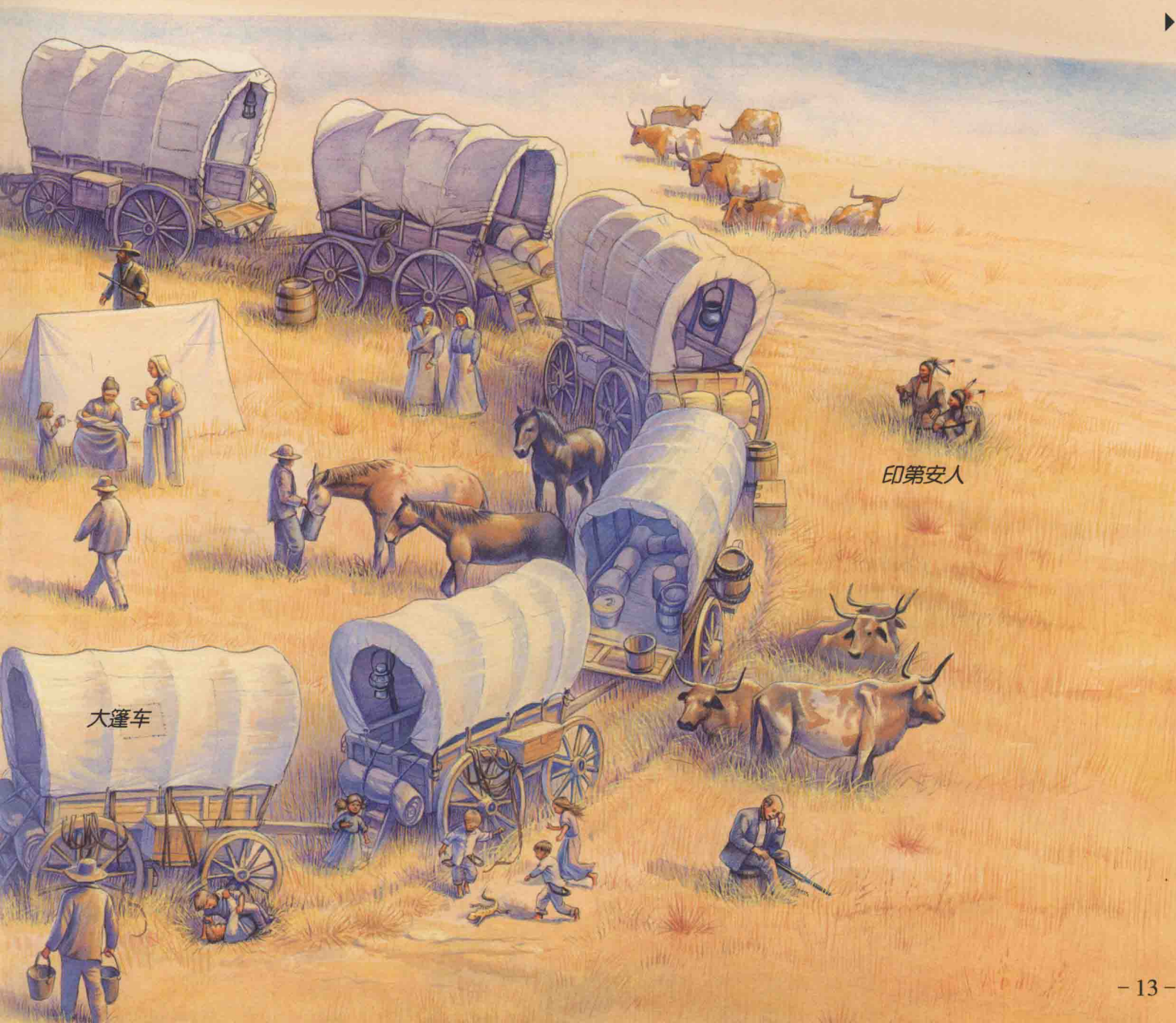
一群白人移民从遥远的东部穿越大平原，希望在西部寻找一片肥沃的

土地。他们乘着大篷车一路向西而来，这些大篷车由骡子、马或者牛拉着。夜幕降临的时候，他们就把大篷车围成一个圈，把野兽挡在外面。



男人们在修理大篷车、喂牲口，
或者摊开地图查看第2天的行程路
线。孩子们在玩耍嬉闹，女人们用干

牛粪生火做饭。他们吃的都是车上带
着的干粮，因为大平原上几乎没有什么东西可吃。



印第安人



公元 600 年



1800 年



几年后



19 世纪 40 年代



几年后



19 世纪 60 年代



几年后



又过了几年



19 世纪 70 年代



几年后



20 世纪初



今天

几年后……

一群人从东部拖家带口向西部的俄勒冈或者加利福尼亚迁徙。他们受到前人的鼓动，说西部土地富饶、气候宜人。但是在西进的旅途中，他们也常常遇到一些往回走的人。这些人告诫他们那里只有饥饿、干渴，还有酷暑和寒冬在等着他们，诸如霍乱之

类的致命疾病很常见，这些疾病夺走了很多人的生命。

这群人希望自己运气会好一些，不过他们很害怕遭到印第安人的袭击，然而，他们一路遇到的印第安人都很友好，想跟他们交换商品。不过，还是有一些印第安人会要他们留下“买路钱”。印第安人已经很习惯跟白人相



大部分淘金者在河床中间用淘金盘淘取金沙。他们将水和沙砾放在淘金盘中转啊转啊，指望从中淘出一星半点的金屑或金粒。



几年后



19 世纪 60 年代



几年后



又过了几年



19 世纪 70 年代



几年后



20 世纪初



今天



用牛皮
换毛毯

野牛皮

用牛皮
换枪支

处，他们和那些俗称“山里人”的毛皮贩和投机者做了很多年的生意了。

马车停下来休息的时候，印第安人用野牛皮和干牛肉跟这些旅行者换取毛毯、枪支以及珠子、镜子之类的奢侈品。印第安人还帮助他们计划下一步的行程路线。

淘金热

并不是所有沿着俄勒冈或加利福尼亚之路西进的人都是为了寻找肥沃的土地。一群摩门教徒（约瑟夫·史密斯的追随者）也来到西部，他们是因为在东部因信仰问题受到憎恨和攻击，这才向西部迁徙的。在犹他州荒凉的大盐湖城周围，摩门教徒安顿了下来。

1848年，人们在加利福尼亚发现了金矿。成千上万的人涌向那里，希望发一笔财，然后回到东部去，但是真正发了财回家的人却寥寥无几。在矿区周围逐渐有了城镇，很多城镇随着淘金者的离去很快成了废墟，不过也有一些城镇最终发展成了大都市。



公元 600 年



1800 年



几年后



19 世纪 40 年代



几年后



19 世纪 60 年代



几年后



又过了几年



19 世纪 70 年代



几年后



20 世纪初



今天

